

6.008.02.3.02.03.26747/6-2019

ЈАВНО ПРЕДУЗЕЋЕ „ЕЛЕКТРОПРИВРЕДА СРБИЈЕ“ БЕОГРАД  
 ЕЛЕКТРОПРИВРЕДА СРБИЈЕ ЈП БЕОГРАД –  
 ОГРНАК "Дринско – Лимске хидроелектране" Бајина Башта  
 Улица Трг Душана Јерковића број 1  
 ХЕ „Зворник“

Број: 608023-Е0203-26747/6-2019

Мали Зворник, 05.02.2019.

На основу члана 54. и 63. Закона о јавним набавкама („Службени гласник РС”, бр. 124/12, 14/15 и 68/15), Комисија за јавну набавку број ЈН/2100/0124/2018 - **Набавка ланчаних дизалица и прибора за везивање и дизање терета за потребе Огранка ДЛХЕ**, на захтев заинтересованог лица, даје

**ДОДАТНЕ ИНФОРМАЦИЈЕ ИЛИ ПОЈАШЊЕЊА  
 У ВЕЗИ СА ПРИПРЕМАЊЕМ ПОНУДЕ  
 број 2.**

Пет и више дана пре истека рока предвиђеног за подношење понуда, заинтересовано лице је у писаном облику од наручиоца тражило додатне информације односно појашњења а Наручилац у року од три дана од дана пријема захтева **објављује на Порталу јавних набавки и интернет страници Наручиоца**, следеће информације, односно појашњења:

**ПИТАЊЕ 1:**

Питање број 1:

У конкурсној документацији пи:

"Уколико је неки прилог (доказ или документ) на страном језику, он мора бити преведен на српски језик и оверен од стране овлашћеног преводиоца, по захтеву Наручиоца, у фази стручне оцене понуда."

Наведено је " по захтеву Наручиоца, у фази стручне оцене понуда" што ме је мало збунило.

Да ли то значи да изводе из каталога који нису на српском језику не морамо преводити и да их можемо доставити на језику произвођача нуђених добара а тек при Вашем оцењивању понуда након што Ви то затражите дужни смо да обезбедимо преводе?

Или смо обавезни да доставимо оригинале каталога са преводима, који су оверени од преводиоца, на српски језик при достављању понуда како понуда не би била одбијена као неодговарајућа?

**ПИТАЊЕ БРОЈ 2:**

На страници 39 конкурсне документације (у прилогу), у последњој табели под бројем I пише:  
 " Укупно понуђена цена без ПДВ динара (збир колоне бр. 7)"

Колона број 7 представља укупан износ ПДВ динара.

Да ли је у загради требало да пише (Збир колоне бр. 6)?

**ПИТАЊЕ БРОЈ 3:**

Називи колоне на 34 страни се не подударају са Упутством за попуњавање обрасца структуре цене Табеле 1.

Пример:

У заглављу табеле колоне 6 пише:

"Укупна цена без ПДВ дин."

док у Упутству пише:

"У колону 6. уписати колико износи јединична цена са ПДВ за испоручено добро".

Ове две ствари се много разликују и молим за појашњење које вредности се уписују у коју колону у табели 1. ?

**ОДГОВОР 1:**

Понуђач није обавезан да у понуди достави, преведен на српски језик и оверен од стране овлашћеног преводиоца, прилог (доказ или документ) који је на страном језику, али је обавезан да на захтев Наручиоца, у фази стручне оцене понуда, исте достави у складу са захтевом из конкурсне документације. Уколико понуђач не достави, на захтев Наручиоца, у фази стручне оцене понуда, оверене одговарајуће преводе на српски језик, наручилац ће његову понуду одбити као неодговарајућу и неприхватљиву.

**ОДГОВОР 2:**

У загради је требало да пише збир колоне бр. 6 и односи се на Укупну понуђену цену без ПДВ.

**ОДГОВОР 3:**

Уз остале наведене захтеве, Образац структуре цена – Образац број 2 из конкурсне документације треба попунити у складу са доле наведеним Упутством:

**Упутство за попуњавање Обрасца структуре цене**

Понуђач треба да попуни образац структуре цене Табела 1. на следећи начин:

- у колону 5. уписати колико износи јединична цена без ПДВ за понуђено добро;
- у колону 6. уписати колико износи укупна цена без ПДВ за понуђено добро и то тако што ће помножити јединичну цену без ПДВ (наведену у колони 5.) са траженом количином (која је наведена у колони 4.);
- у колону 7. уписати колико укупно износи ПДВ (укупну цену за понуђено добро, помножити са одговарајућом стопом ПДВ);
- у колону 8. уписати колико износи укупна цена са ПДВ, и то тако што ће се сабрати укупна цена за понуђено добро у колони 6, са укупним износом ПДВ за понуђено добро из колоне 7;
- у ред број I – уписује се укупно понуђена цена за све позиције без ПДВ (збир колоне бр. 5);
- у ред број II – уписује се укупан износ ПДВ;
- у ред број III – уписује се укупно понуђена цена са ПДВ (ред бр. I + ред.бр. II);